

أحمد الشايب ناقداً أسلوبياً في النقد العربي الحديث

جامعة جرش الاهلية - الاردن

د. حسام محمد ايوب

Abstract

The introduction showed the significance of this research and the approach used in study . In the first theme, I tackled with Alshayb's attempt to form a conceptual definition of stylistics. In the second theme, I surveyed his attempt at linking stylistics to Rhetoric. In the third theme, I also surveyed his attempt at linking stylistics and Literary criticism through descriptive

In the forth theme, I highlighted alshayb linking the stylistics to History of literature through a complete depiction of Arab literature approaches.

In the fifth theme, I studied the influence of the self-stylistics school on Alshayb.

In the sixth theme, I also studied the differences made by Alsayb between the stylistic phenomena and linguistic phenomena .

In the seventh theme, I surveyed how Ashayb distributes stylistic phenomena on stylistic analysis levels.

The conclusion covers most of the important results of this research.

المستخلص

قام هذا البحث على مقدمة وسبعة مباحث هي:

1. تعريف الأسلوب
2. علم الأسلوب وعلم البلاغة
3. علم الأسلوب والنقد الأدبي
4. علم الأسلوب وتاريخ الأدب
5. الأسلوبية التكوينية
6. الظاهرة الأسلوبية
7. مستويات التحليل الأسلوبية

أما المقدمة فقد أبرزت أهمية البحث والمنهج المتبع في الدراسة، وفي المبحث الأول درست محاولة الشايب صياغة تعريف توفيقي لمفهوم الأسلوب، وفي المبحث الثاني عرضت محاولة الشايب الربط بين علم الأسلوب وعلم البلاغة، وفي المبحث الثالث عرضت محاولة الشايب الربط بين علم الأسلوب، والنقد الأدبي من خلال مبدأ الوصفية، وفي المبحث الرابع أبرزت ربط الشايب بين علم الأسلوب وتاريخ الأدب من خلال تصور كلي لأساليب الأدب العربي، وفي المبحث الخامس درست تأثر الشايب بالمدرسة الأسلوبية التكوينية، وفي المبحث السادس درست تفريق الشايب بين الظاهرة الأسلوبية والظاهرة اللغوية، وفي المبحث السابع عرضت لتوزيع الشايب الظواهر الأسلوبية على مستويات التحليل الأسلوبية.

وفي الخاتمة قدمت أهم النتائج التي توصلت إليها.

المقدمة

تكمّن أهمية هذا البحث في التعريف برائد من رواد الدرس الأسلوبـي العربي الحديث وهو الناقد (أحمد الشايب) في كتابه (الأسلوب)، وقد اتبعت في هذا البحث منهاجاً تأويلاً في قراءة الكتاب، تجلّى ذلك من خلال الخطوات التالية:

1. تجنب البحث عن إجابات لأسئلة قديمة.
2. طرح أسئلة جديدة على النص.
3. فهم النص بمعايير الوعي المعاصر ما دام يحمل الدلالة المعاصرة.

وتجدر الإشارة إلى أن كتاب (الأسلوب) قد تعرض لمجموعة من الانتقادات، فهذا "شكري عياد" يتعجب من أن دراسة الأسلوب لدى الشايب تتضمن تعليمـه، وفي الوقت نفسه يعني: الفردية والذاتية مما يطرح تساؤلاً عن كيفية تعليم الأسلوب، أو بعبارة أخرى: إذا كانت التجربة الإنسانية هي معيار الفكرة، والعاطفة والخيال، فكيف سيتم تعليم الأسلوب؟

ويخلص إلى أن ملامح الجديد عنده لا تعود الإشارة إلى مجموعة من الأمور المبهمة التي لا يقوم عليها علم كنفـس الكاتب ووجودـه، وما فيهـما من خيـال، وتصـور وموسيـقى، هذا بالإضافة إلى أنه قد جـعل عمل النـاقد فـنياً، وعملـه نـشيئـاً نوعـاً من العلمـ التطـبـيـقي.^٥

أما محمد عبد المطلب فيقرـ بأن كتاب الأستاذ أحمد الشـاـيب قد لـقـي رواجاً كـبـيراً، وقبـلاً حـسـناً لـدى مـعـلمـيـ اللغةـ العـرـبـيـةـ فيـ مـدارـسـناـ عـلـىـ وجـهـ الخـصـوصـ حتـىـ أـصـبـحـ منـهـجـهـ فيـ فـهـمـ الأـسـلـوبـ، وـتـحـلـيلـ النـصـ دـسـتـورـاـ لـهـ، يـطـبـقـونـهـ نـظـرـياـ وـعـمـلـياـ فيـ الشـرـحـ وـالـدـرـسـ وـالـتـأـلـيفـ، وـقـدـ أـدـىـ ذـلـكـ بـوـعـيـ أوـ دـوـنـ وـعـيـ إـلـىـ ماـ نـزـاهـ فيـ الـدـرـسـ الـأـدـبـيـ لـلـطـلـابـ منـ تـمـزـيقـ لـلـنـصـ، وـإـخـرـاجـ أـمـعـائـهـ دـوـنـ أـنـ يـقـعـ الطـلـابـ عـلـىـ الـجـمـالـيـاتـ الـحـقـيقـيـةـ الـحـاكـمـةـ فيـ التـعـبـيرـ الـلغـوـيـ.^٦

أما إبراهيم عبد الجـوـادـ فقد وـقـفـ فيـ درـاستـهـ لـكتـابـ الأـسـلـوبـ مـوقـفاـ مـتواـزاـ، حيثـ إـنـهـ أـشـارـ إـلـىـ بعضـ المـلامـحـ الـمـتـمـيـزةـ لـدـىـ الشـاـيـبـ كـجـمـعـهـ بـيـنـ أـثـرـ الـمـبـدـعـ، وـأـثـرـ الـمـوـضـوـعـ، أـثـرـ الـعـبـارـةـ الـلغـوـيـ فيـ تـشـكـيلـ الأـسـلـوبـ.^٧
ولـكـنـ هـذـاـ لمـ يـمـنـعـهـ مـنـ يـأـخـذـ عـلـىـ الشـاـيـبـ وـقـوـعـهـ فيـ التـاقـضـ حـينـ قـرـرـ أـنـ الذـاتـيـةـ هـيـ أـسـاسـ تـكـوـينـ

الـأـسـلـوبـ، ثـمـ يـقـدـمـ بـعـضـ النـصـائـحـ وـكـأـنـهـ يـبـغـيـ تـعـلـيمـ الـأـسـلـوبـ لـلـمـبـدـعـينـ.^٨
كـمـ يـأـخـذـ عـلـيـهـ عـدـمـ الـمـنهـجـيـةـ حـينـ قـرـرـ أـنـ وجـهـ الـاـخـلـافـ بـيـنـ الشـعـرـ وـالـنـشـرـ يـكـمـنـ فيـ أـنـ النـشـرـ تـغـلـبـ عـلـيـهـ

صـفـةـ الـإـفـادـةـ، وـالـشـعـرـ تـسـودـ صـفـةـ التـأـثـيرـ، وـيـعـلـقـ عـلـىـ ذـلـكـ قـائـلاـ: (وـيـبـدـوـ أـنـ فيـ هـذـاـ نـوـعـاـ مـنـ عـدـمـ الـمـنـهـجـيـةـ، فـهـلـ الشـعـرـ الـذـيـ يـخـاطـبـ الـعـقـلـ لـاـ المشـاعـرـ كـبعـضـ شـعـرـ الـعـرـبـيـ وـالـمـتـبـيـ يـخـرـجـ مـنـ دـائـرـةـ الشـعـرـ ؟ ثـمـ مـاـذـاـ عـنـ النـصـوصـ

الـنـثـرـيـةـ الـتـيـ تـخـاطـبـ الـوـجـدـانـ الـإـنـسـانـيـ، وـمـصـبـوـغـةـ بـالـانـفعـالـيـةـ، أـتـخـرـجـ مـنـ دـائـرـةـ النـشـرـ).^٩

ويـلـفـتـ الـبـاحـثـ إـلـىـ تـأـثـرـ الشـاـيـبـ بـالـمـحـدـثـيـنـ مـنـ الـعـرـبـ، فـهـوـ يـسـيرـ عـلـىـ هـدـىـ آرـاءـ أـحـمـدـ أـمـينـ، وـيـخـاصـصـ فيـ

تمـيـزـهـ بـيـنـ الـأـسـلـوبـ الـعـلـمـيـ وـالـأـسـلـوبـ الـأـدـبـيـ، وـذـلـكـ عـلـىـ أـسـاسـ تـوـافـرـ بـعـضـ الـخـواـصـ فيـ كـلـ مـنـهـمـ.^{١٠}

وـمـعـ ذـلـكـ فـإـنـ وـجـودـ مـثـلـ هـذـهـ الـأـنـتـقـادـاتـ لـاـ يـنـتـقـصـ مـنـ الـقـيـمـ الـرـيـادـيـةـ لـكـتابـ (الأـسـلـوبـ) الـذـيـ يـعـدـ بـحـقـ منـ

أـوـلـىـ الـمـحاـوـلـاتـ الـجـادـةـ فيـ إـعادـةـ قـرـاءـةـ الـبـلـاغـةـ الـعـرـبـيـةـ.^{١١}

1. تعريف الأسلوب

قبل البدء بالحديث عن تعريف الأسلوب تجدر الإشارة إلى تعريف الشـاـيـبـ لـلـأـدـبـ فهوـ (الـكـلـامـ الـذـيـ يـعـبـرـ عـنـ الـعـقـلـ وـالـعـاطـفـةـ).^{١٢}

وـهـوـ تـعـرـيفـ فـيـهـ إـبـراـزـ لـلـجـانـبـ الـلـغـوـيـ فيـ الـأـدـبـ، وـهـذـاـ وـاـضـحـ مـنـ خـلـالـ قـوـلـهـ (الـكـلـامـ)، فـالـأـدـبـ كـلـامـ قـبـلـ

أـنـ يـكـونـ خـيـالـاـ أوـ صـورـاـ فـتـيـةـ أوـ عـواـطـفـ.^{١٣}

ويـقـولـ أـيـضاـ: الـأـسـلـوبـ هـوـ الـوـسـيـلـةـ الـلـازـمـةـ لـنـقـلـ مـاـ فيـ نـفـسـ الـأـدـبـ مـنـ عـنـاصـرـ مـعـنـوـيـةـ كـالـعـاطـفـةـ وـالـفـكـرـةـ.^{١٤}

وهو بذلك جعل من الأسلوب قيمةً مهيمنة في النص الأدبي، فالأدب كلام يعبر عن العقل والعاطفة، والأسلوب هو الوسيلة، الالازمة لنقل الفكرة والعاطفة.

ويخطو الشايب خطوة متقدمة حينما يؤكد بأن الطواهر الأسلوبية هي الوسيلة الوحيدة لنقل العاطفة وذلك من خلال قوله (فعاطفة الشاعر القوية تثير مثلاً في نفوس القراء والسامعين بوساطة الأسلوب^٥).

1-1 الأسلوب اختيار

وبعد أن رأينا أهمية الأسلوب وجعل الشايب له العامل المهيمن في أدبية الأدب، نعود إلى تعريفه الأسلوب بقوله: (طريقة الكتابة أو طريقة الإنشاء أو طريقة اختيار الألفاظ وتتألifها للتعبير بها عن المعاني قصد الإيصال والتأثير، أو الضرب من النظم والطريقة فيه)^٦. وقد أوصل هذا المفهوم الشايب إلى عده عملية الإبداع الأدبي عملاً أسلوبياً فها هو يقول (وأما اختيار الأفكار وتسويقها وإيثار الكلمات الدقيقة، والجمل الواضحة، فذلك عمل أسلوبى، لأنه طريقة يقوم بها الكاتب متاثراً بموضعه من جهة، وبشخصيته من جهة أخرى)^٧. وهذا ما توصل إليه كثير من الباحثين من أن اللغة قائمة هائلة من الامكانيات المتأتية للتعبير، ومن ثم فإن الأسلوب اختيار يقوم به المنشئ لسمات لغوية معينة، بغرض التعبير عن موقف معين، ومجموعة الاختيارات الخاصة بمنشئ معين تشكل أسلوبه الذي يمتاز به.^٨ ويقوم هذا التصور أساساً على أن نظام اللغة يقدم للمتكلم إمكانيات عديدة يمكن استخدامها للتعبير عن حالة واحدة، ولكن مقارنة الإمكانيات الاختيارية لا يتحقق عملياً إلا في الحالة التي يكون فيها عدد التنويعات كبيراً، لذلك حين توجد قيود نحوية كثيرة تقل إمكانيات الاختيار الأسلوبى. فالأسلوب هو الاختيار بين المصادر المعجمية المتعددة وبناء الجمل في لغة معينة.^٩ وفي هذا السياق يقول الشايب "كان الكاتب الأمين ذو الطبع الأدبي الصادق، منصراً إلى تخير الكلمات الفصيحة الدقيقة المعنى، المتلائمة مع أخواتها حتى تطمئن عناصر العبارة في موضعها دون إكراه، وحتى يجمع الأسلوب بين وضوح التفكير، وجمال التصوير". ولعل في هذه الإشارة ما يقترب مما ذهب إليه رومان ياكوبسون Jakobson في تحديد الأسلوب من أنه تمثل بين عمليتين أي: تطابق لجدول الاختيار على جدول التوزيع مما ينشئ انسجاماً ما بين العلاقات الاستبدالية التي هي علاقات غيابية يتحدد الحاضر منها بالغائب، والعلاقات الركينة، وهي علاقات حضورية تمثل تواصل سلسلة الخطاب حسب أنماط بعيدة عن العقوبة والاعتراض.^{١٠}

1-2 الأسلوب انعكاس للشخصية

لم يقتصر الشايب في تحديده لماهية الأسلوب على معيار الاختيار وحده، وإنما وظف معياراً آخر يتلخص في أن الأسلوب انعكاس للشخصية، ولا أدل على ذلك من إيمانه بمقولة بيفون الأسلوب هو الرجل، التي علق عليها يريدون بذلك أن أسلوب الأديب مرآة صافية لشخصيته كلها... فهذا الكلام يدل على أن أظهر خواص الأسلوب إنما تنشأ من شخصية كاتبه^{١١}. ومن القائلين بهذه النظرية مدلون ميري Murry الذي دعا إلى استبعاد الفكرة القائلة بأن الأسلوب هو: زخرفة الكلام، فمن المستحيل أن نفهم الاستعارة فهما فعلياً على أنها نوع من الزخرفة، وإنما هي التعبير الفريد عن رؤية الكاتب الشخصية، وبهذا ينظر إلى النقد على أنه فحص الوسائل التي يستطيع الإنسان بواسطتها أن يعبر باللغة عن رؤيته وشعوره الرائع^{١٢}. ومن أصحاب هذه النظرية فوسلر Vossler وشبرتر Spitzer، فالأسلوب لديهما ظاهرة فردية تطبع بفردية المؤلف وشخصيته حيث التعبيرات اللغوية تمثل صوراً للحوادث الفكرية الخاصة بصاحب التعبير، وهو انعكاس كذلك لواقع الاجتماعي والاقتصادي لعصر

الكاتب. ولكن إذا ما عرف الأسلوب على أنه إفراز للشخصية الفردية الذاتية فإنه من المنطقي أن يتم تحليل الأسلوب بطريقة واحدة دون أي محاولة لتعيميات تعود بشيء جديد ، بالإضافة إلى أن هذا التصور قد أنتج تخيلات كثيرة عن المؤلف ، ولم ينبع منهاج لغوية يمكن استعمالها في الدراسة الأدبية.⁰

3-1 الأسلوب الانزياح

يعمد الشايب إلى توظيف معيار ثالث في رصده للظاهرة الأسلوبية إلا وهو مفهوم الانزياح الذي يستشف من قوله : (نعم هناك قوانين نحوية وبلاغية مقررة يراعيها جميع المنشئين ... أما العبرية الذاتية، والقدرة على تصفية الكلمات والتصرف في العبارة مما يجعلها مرأة).

لنفس الأديب بذلك عمل إيجابي كثيراً ما يحتقر القوانين المحددة ، ويحقق هندسة الأسلوب⁰ ومن الجدير بالذكر أن كثيراً من الدارسين عدوا الأسلوب انزياحا Deviation عن نموذج آخر ينظر إليه على أنه نمط معياري⁰ ، أي: أنه خروج عن القاعدة اللغوية ومن القائلين بهذه النظرية ج . ب ثورن G.P Thorne . فالأسلوب هو الخاصية التي تميز عن الخواص أو الصفات الطبيعية، وتشترك معظم الاقتراحات التي وردت في أسلوبية الانزياح بمطالبتها بمعيار خارج عن النص . و تفهم الانزياحات التي يتم اكتناها في النص على أنها الأسلوب⁰.

وبعد هذا كله يمكن القول إن انتقال الشايب من تعريف إلى آخر في دراسته لظاهرة الأسلوب لم يكن وليد الاضطراب في الفهم، وإنما كان نتيجة فهم صحيح للظاهرة الأسلوبية، وهذا يرجع إلى تكامل التعريف السابقة، فالظاهرة الأسلوبية متعددة الأسطح كالمكعب، وهذا يستلزم منا أن نغير موقعنا مرات عدة حتى نستكشف أسطحه جميعاً.

ويمكن أن نرد الخلافات النظرية حول تعريف الأسلوب إلى مبادئ ثلاثة:

1. التركيز على العلاقة بين المخاطب والخطاب أوجب تلمس الأسلوب في شخصية المخاطب، وانعكاس ذلك ذلك في اختياراته عند ممارسته العملية الإبداعية ، وبذلك يمكن القول : إن الأسلوب اختيار .
2. العناية بلاقة الخطاب بالمخاطب، أوجد تلمس الأسلوب في ردود الأفعال والاستجابات التي يبديها المخاطب حيال المثيرات الأسلوبية الكامنة في الخطاب، وبذلك يكون الأسلوب قوة ضاغطة على حساسية المخاطب .
- عزل طرفي عملية الاتصال، وهذا: المخاطب والمخاطب أوجب تلمس الأسلوب في وصف النص وصفاً لغويًا⁰. وقد اختلف الدارسون في المبدأ الثالث وهو وصف النص وصفاً لغويًا، فنظر بعضهم إلى الأسلوب على أنه تعميق بلاغي وإضافة جمالية، ومنهم من قال إنه انحراف عن نموذج آخر من القول، ينظر إليه على أنه نمط معياري، واستبدل آخرون فكرة التقابل في النص بفكرة الانزياح عن المعيار الخارجي، وذهب آخرون إلى القول بأنه تماثل لجدول الاختيار على جدول التوزيع، وهناك من ربط بين الخطاب واختلاف مجالات الاستعمال، وأغراض الحديث وأرى أن هذه التعريفات تعريفات متكاملة، أكثر من كونها بدائل

وأرى أن هذه التعريفات تعريفات متكاملة، أكثر من كونها بدائل، لأن الأسلوب، يجسد فكر الكاتب وشخصيته من خلال اختياراته الوعية، ولكن حتى يحقق المخاطب الوضع الأمثل لمخاطبة الآخرين سيعمد إلى تكيف اختياراته حسب أصناف الذين يخاطبهم، وسيعمل على جلب الانتباه إليه، ولكن ردود الأفعال والاستجابات التي يبديها المخاطب تتولد عن المثيرات الأسلوبية الكامنة في النص، ومن هنا يمكن القول : إن اختيارات المخاطب ستمثل عناصر بارزة في سلسلة الكلام وسيشمل هذا بالطبع التعميق البلاغي والإضافة الجمالية كالحدث عن مكونات الإيقاع، وقد تبدو بعض اختيارات الكاتب منزاحة عن الأصل، كالتقديم والتأخير، والحدف، والمجاز ... الخ، وقد يعمد كذلك إلى إدخال عناصر غير متوقعة إلى النموذج اللغوي، أو قد يعمد إلى إسقاط مبدأ التماثل على المتواالية التركيبية من خلال صور التكرار المتعددة، ولا شك أنه في هذا كله سيراعي مجال الاستعمال، وغرض الحديث، فالعلاقة بين التعريف السابقة علاقة تكاملية و ستظل كل الفرضيات السابقة عاجزة عن تعريف الأسلوب ما لم تتصهر في بوتقة واحدة.

2. علم الأسلوب وعلم البلاغة

ليس للتراث وجود مستقل خارج وعيانا به، وفهمنا له، أما وجوده المادي فيغير مهم، فالمهم وعيانا الثقافي به، وهو وعي غير مستقل للتغيير، من خلال عملية البحث المستمرة عن أوجوية من التراث، ونفي بعض القضايا عنه، وطرح أسئلة جديدة عليه، فضلاً عن تجاهل بعض الأسئلة القديمة، وعلى هذا تكون القراءة الموضوعية للتراث واعية بمنطقه الداخلي وغير منعزلة عن الوعي المعاصر، فهي قراءة تأويلية أو رحلة للبحث عن المغزى الذي يغنى وعيانا المعاصر دون التوقف عند المعنى الذي كان في عقول السلف⁰ وعلى هذا يمكن الإفادة من تراشا البلاغي في اكتشاف أنواع التعبير المعتمدة، وتسميتها، وتصنيفها دون بحث عن البنية العامة لأنواع التعبير، في حين يهدف علم الأسلوب إلى تجاوز الطابع الجزئي للمقولات البلاغية التي لم تستطع أن تكتشف النظم الفاعلة. لقد ركزت البلاغة القديمة على الفروق القائمة بين الوسائل الشعرية كالكانية والاستعارة، أما النظرية الأسلوبية فإنها تبحث عن العامل الشعري الذي تعد الصور والوسائل الفنية تحقيقاً له.⁰ لذا يصر الشايب بأن علم البلاغة نافع للأديب، والناقد، والمورخ، ولكل كاتب أو متكلم، أو خطيب.⁰ ولكن هذا الإيمان بأهمية البلاغة لم يمنعه من نقدها، فهو يأخذ عليها:

أ. اقتصار الدراسة البلاغية عند حدود الجملة والصورة

يلخص الشايب ما انتهت إليه جهود البلاغيين بالتصريف في الجملة وعنصرها، خبرا وإنشاء، فصلاً ووصلاء، تعريفاً وتنكيراً، ذكراً ومحظها، ثم الاختلاف بين التشبيه والمجاز والكانية مما لا يتجاوز كله دراسة الجملة دراسة قاصرة.⁰

إن علم الأسلوب يدرس "أسلوبيات الجملة" لتباحث القيم التعبيرية من جهات ثلاثة:

- أجزاء الجملة أو الأشكال النحوية المفردة والانتقال من قسم من أقسام الكلام إلى قسم آخر.
- تركيب الجملة أي ترتيب أجزائها وأساليب النفي... الخ.
- الوحدات الكبرى التي تجمع جملأً مفردة مثل الحديث المباشر، وغير المباشر الحر، وغير المباشر.⁰

ب. إغفال البلاغة للناحية النفسية لدى الأديب واهتمامها بالإيقاع

يشكوا الشايب من إغفال البلاغة العربية للناحية النفسية واهتمامها بالإيقاع، وفي هذا يقول: (أما عن غاية البلاغة فليس المراد من الكلام وقنا على تغذية الفكر وحده، وهناك قوى نفسية أخرى تعنى البلاغة بها ... ولا نقول إن الأدب العربي قصر في ذلك، وإنما نقول إن الدراسة النظرية فيما انتهت إليه هي التي ضاقت عن العناية بهذه المواهب النفسية).⁰

أنشاً البلاطيون علمهم في ظل سيادة المنطق على التفكير العلمي لخدمة الخطابة أكثر من خدمة الفن الشعري، وبناءً على ذلك تعد الحالة العقلية للمخاطب أهم عنصر في ظروف القول عندهم. أما علم الأسلوب فقد نشأ في ظل ازدهار علم النفس الذي عني بالجانب الوجداني أكثر مما عني بالجانب العقلي، لذلك نجد "الموقف" في علم الأسلوب أشد تعقيداً من مقتضى الحال لكونه يشتمل على المنشأ، والجنس، والسن، والبيئة، والمركز الاجتماعي، والشخصية، والمزاج.^٥

ج. إغفال البلاغة بعض مستويات التحليل الأسلوبي كالمستوى الصوتي والمعجمي

كما يشكوا الشايب من إهمال البلاغة العربية بعض مستويات التحليل الأسلوبي ويقول: (وأما عن الوسيلة فلم تكن اللغة العربية محصورة في الصورة والجملة وحدهما، فهناك الحرف والكلمة والعبارة والأسلوب عام... مما أهملته هذه الدراسة - أو العلوم البلاغية - في اللغة حسبما انتهى إليه وضعها الآخرين).^٦

ينبسط علم الأسلوب على رقعة اللغة كلها، فجميع الظواهر اللغوية ابتداءً من الأصوات حتى أبنية الجمل الأكثر تركيباً، يمكن أن تكشف عن خصيصة أساسية في اللغة المدرسة، فعلم الأسلوب لا يدرس قسمًا من اللغة، بل اللغة بأكملها منظوراً إليها من زاوية خاصة، ومن الواجب أن يساوى في الاهتمام بين علم الأصوات ومتنا اللغة، وعلم النحو.^٧

ولا يكتفي الشايب ب النقد البلاغة العربية وإنما يقدم بديله الأسلوبي المتمثل في عد علوم البلاغة فصولاً في باب الأسلوب، مع الإشارة إلى أن النحو والمنطق علماً مستقلان لا يدخلان في صميم البلاغة^٨. لذا رفض الشايب التقسيم الثلاثي لموضوع البلاغة، وحصره ما بين:

1. الأسلوب: ويشتمل على:

- | | | | | | | | |
|-----------|-----------|-----------|-----------|--------------|-------------|-----------|-------------|
| أ. الكلمة | ب. الصورة | ج. الجملة | د. الفقرة | هـ. المناظرة | دـ. الرسالة | جـ. الوصف | بـ. المقالة |
|-----------|-----------|-----------|-----------|--------------|-------------|-----------|-------------|

2. الفنون الأدبية: أي الأصول الفنية لـ:

ولا تقتصر أهمية هذا التقسيم الثاني على إدراكه لمستويات التحليل الأسلوبي، الصوتي والمعجمي والنحو والدلالي، فحسب، وإنما تتجلى أهمية هذا التقسيم في توسيعه لميدان الدراسة الأسلوبية حتى غدت مماثلة للنقد الأدبي، وذلك من خلال حديثه عن الفنون الأدبية والظواهر الأسلوبية البارزة في كل منها، ولعل هذا يقودنا إلى المبحث التالي وهو علم الأسلوب والنقد الأدبي.

3. علم الأسلوب والنقد الأدبي

إن الأدب بناءً لغوي، وإن إدراك طبيعة اللغة أمر جوهري لطالب الأدب، لذلك يتتجنب الدارس الأسلوبي قضايا الفلسفة، وعلم الاجتماع، وعلم الأخلاق، لأن الدراسة الأسلوبية هي دراسة منهجية للتعبير الأدبي^٩. فإذا كان الأدب بناءً لغويًّا فلا يمكن النفاذ إلى جوهره إلا عبر صياغاته الإبلاغية، لذا تدرس الأسلوبية أو علم الأسلوب الخصائص اللغوية التي يتحول بها الخطاب عن سياقه الإخباري إلى وظيفته التأثيرية^{١٠}.

من هنا يمكن أن نفهم القاعدة المعرفية التي انطلق منها الشايب في تعريف النقد، فالنقد فن وصفي، ومهمته دراسة الأساليب المعبرة عن المعاني^{١١}. وهو تعريف يتميز عن تعريف الناقد الأسلوبى مدلىون مري حين قال: (إن النقد بأى حال من الأحوال، هو فحص الوسائل التي يستطيع الإنسان نفسه بواسطتها أن يعبر باللغة عن طريقة رؤيته وشعوره الرائع)^{١٢}.

وتعد قضية (الوصفية) من الركائز الأساسية في النقد، فالقوانين التي يصل إليها علم البلاغة قوانين مطلقة، لا يلحقها التغيير من عصر إلى عصر، ويجب مراعاتها دائمًا كقوانين النحو. أما علم الأسلوب فيدرس الظواهر الأسلوبية بطريقة أفقية تصور علاقة هذه الظواهر ببعضها في زمن واحد، وطريقة رئيسية تمثل تطور كل ظاهرة من هذه الظواهر على مر العصور، فهو يسجل الظواهر ويعترف بما يصيبها من تغيير دون أن يتحدث عن صواب أو خطأ^{١٣}.

ومع ذلك لا يمكن أن يستوي في النقد الأسلوبي جوانب العمل الأدبي كلها، فهناك عناصر في الأدب تتجاوز الدلالات اللغوية المباشرة وغير المباشرة، ولكن هذا التمييز لا يعني الفصل، فعلم الأسلوب، والنقد الأدبي يتعاونان ويتكملان^٥.

ويمكن القول: إن الدراسة الأدبية تؤكد نتائج الدراسة الأسلوبية، لأن اللغة تبلور خارجي واحد لشكل داخلي، وإن دم الحياة للإبداع الشعري واحد حيثما اتجهنا، سواءً غمنا الكائن عند اللغة أم الأفكار أم التكوين^٦. وهذا ما ذهب إليه الشايب فدراسة الأسلوب لديه ليست بديلاً عن النقد، ولعل خير دليل على ذلك أنه كتب كتاباً في النقد وسماه أصول النقد الأدبي، وكتب كتاباً آخر وسماه الأسلوب، وإن الدارس لكتاب أصول النقد الأدبي يلاحظ أن النقد لدى الشايب أرحب مدى من دراسة الأسلوب.

4. علم الأسلوب وتاريخ الأدب

يرى الشايب أن النقد الأدبي – وهو فن وصفي مهمته دراسة الأساليب المعبرة عن المعاني كما مر بنا – جزء من تاريخ الأدب، أو هو أداته الرئيسية، فعليه يعتمد المؤرخ قبل كل شيء ما دام يتعقب في درس الأدب وتحليله^٧. لقد تساعل شبرسر عن إمكانية تعرف روح أمة ما من خلال أعمالها الأدبية، وعن إمكانية تمييز نفسيّة أديب معين من خلال لغته الخاصة^٨ وجاء الجواب على لسان الشايب حين قال: (فنجد العصر الواحد من العصور الأدبية له طوابع عامة شائعة بين أدبائه، منها تكون ميزاته الأدبية أو شخصيته الأسلوبية التي يخالف بها سائر العصور)^٩. إن علم الأسلوب لا يكتفي بدراسة الدلالات الوجودانية العامة الزائدة على الدلالات المباشرة ل مختلف التراكيب اللغوية، وإنما يدرس أيضاً الصفات الخاصة التي تميز هذه الدلالات الوجودانية في أسلوب مدرسة أدبية معينة، أو فن أدبي معين، أو في أسلوب كاتب بالذات، أو عمل أدبي واحد بعينه^{١٠}. لذا تحدث الشايب عن تصور كلي لأساليب الأدب العربي شرعاً ونثراً، وهو تصور لا يخرج على ثلاثة أساليب:

1. الأسلوب المثالي المطبوع: ومن أعلامه: البحتري، أبو العتاهية، العباس بن الأحنت، البهاء زهير، عبد الحميد الكاتب، زياد بن أبيه^{١١}.

2. الأسلوب المصنوع: ومن أعلامه: زهير، الحطيئة، أبو تمام، مسلم بن الوليد، ابن المعتز، ابن الرومي، المتبني، أبو العلاء، ابن المقفع، أحمد بن يوسف، عمرو بن مسعدة، إبراهيم الصولي^{١٢}.

3. الأسلوب المتكلف: ومن أعلامه: بديع الزمان، ابن فضل الله العمري^{١٣}.

5. الأسلوبية التكوينية

إن أي اتجاه من الاتجاهات الأسلوبية لا يكفي وحده لدراسة الأسلوب، فكل منها يمتلك جزءاً من الحقيقة، فهي ليست سوى محاولات تجريبية لها حدودها الذاتية التي لا تتعادها، وهذا لا يحول دون الإفادة منها جميعاً، أو من بعضها على الأقل في دراسة النص الأدبي^{١٤}. فليس هناك اتجاهات متحالفة في علم الأسلوب، فلا ينبغي أن نتحدث عن علم أسلوب جمالي، وأخر لغوي، وثالث نفسي، بل لا بد من إدماجهما، وتكاملها في اتجاه واحد، فجميع هذه العناصر الأسلوبية حاضرة في النص، ودراستها تعني التفقة فيها^{١٥} وتعود الأسلوبية التكوينية من أبرز اتجاهات البحث الأسلوبي، وهو اتجاه يرى في الأسلوب انعكاساً للشخصية أي أنه ظاهرة تطبع بفردية المؤلف حيث تكون التعبيرات اللغوية صوراً للحوادث الفكرية الخاصة بصاحب التعبير، وهو انعكاس أيضاً للواقع الاجتماعي، والاقتصادي لعصر تأليف النص^{١٦}. أما عن آليات القراءة في الاتجاه التكويني فقد لخصها شبرسر بالقراءة ثم القراءة، والصبر والثقة، والتتشبع بجو العمل حتى بروز كلمة أو سطر، ومن ثم تتعقد صلة بين القارئ والعمل، وتظهر ملاحظات جديدة، وخواطر متواتدة من دراسات سابقة، وصولاً إلى الإحساس بدافع ميتافيزيقي نحو الحل، فتحدث الدقة المميزة، وذلك من خلال الحصول على قاسم مشترك يجمع بين الجزئي والكلي، وأخيراً الوصول إلى الأصل الاستئنافي للعمل^{١٧} وإن القارئ لكتاب (شايب) يلحظ تأثره بهذا الاتجاه، فقد صرّح بأن الذاتية أساس تكوين الأسلوب^{١٨}.

وميز بين أربعة عناصر للشخصية: (الطبع كالرقيق والخشن، أثر البيئة كالبادية والحاضرة، والثقافة، والابتكار).^٥

1. وعلى هذا يتحقق للأسلوب ميزتان: ميزة عامة: من حيث هو خطابة أو شعر أو كتابة.

2. ميزة خاصة: من حيث هو أثر لأديب ممتاز.^٦

ويميز الشايب بين مستويين من القراءة الأسلوبية:

أ. استباط شخصية الأديب من النص.

ب. تحليل شخصية الأديب، ومن ثم البحث عن تجليات ذلك في الظواهر الأسلوبية.^٧

ويشير الشايب إلى أن تحليل شخصية الأديب يستلزم دراسة معظم آثاره الأدبية، وإن كان يلاحظ أن تحليل المؤلف لشخصيات الأدباء لا يستند إلى الماده اللغوية.^٨

كما أنه لم يُوقَّع في استكشاف تجليات الشخصية في الأسلوب الفردي في جل الأمثلة التي درسها باستثناء استباطه العقل والذكاء والحدر من أسلوبي الشرط والاستثناء في شعر أبي تمام، واستباطه الاستعمال من التراكيب الموجزة في شعر المتبي.^٩

وما يوجه من انتقادات لطريقة الشايب في دراسة الأسلوب هو ما وجه لهذا الاتجاه التكوفي ومتى أهمها:

1. تكمّن الصفة الحدسية في هذا الاتجاه.

2. شك بعض العلماء في الزعم بأن الخصائص الأسلوبية يمكن أن تتطابق سمة عميقة في نفس المؤلف.

3. التفسيرات النفسية تؤسس على شواهد لغوية غير كافية.

4. استباط شخصية الأديب من النص ما هو إلا تحليل لشخصية الأديب في البداية ومن ثم تلمس السند من اللغة.^{١٠}

5. إمكانية رفض الدارس - دون أن يشعر - وقائع أسلوبية لا تدخل في إطار البناء الذي تصوره قبلًا.^{١١}

6. الظاهرة الأسلوبية

ثمة سؤال يطرح عن كيفية وضع حد فاصل لما نده تعبيراً عادياً، وما نده أسلوباً تدرسه الأسلوبية، وقد تعددت إجابات الدارسين عن هذا السؤال الذي تعد الإجابة عنه مدخلاً ضرورياً للزاوية التي يختارها اتجاه ما للقيام بدراسة أسلوبية^{١٢} في البداية يجب على الدارس الأسلوب أن يلم بمعارف اللغة كلها: الصوتية، والعروضية، والنحوية، والبلاغية، والدلالية فهي تشمل النواحي جميعها التي يجب أن تكشف عن أسلوب الكاتب، فالواقع الأسلوبى هو في الأساس واقع لغوى^{١٣}. ولكننا لا نستطيع أن نميز الواقع الأسلوبية عن بقية وقائع اللغة ما لم تكن لها خواص محددة، فالتحليل اللغوي الحالى للعمل الأدبى سيبرز العناصر اللغوية جميعاً دون أن يعين الملامح التي تمثل (وحدات النص) الأسلوبية، لذا لا بد من القيام بجمع كل العناصر التي تكون هيكل الأسلوبى للنص واستبعاد ما لا يقوم بوظائف أسلوبية.^{١٤}

لقد أحسَّ (شايب) بأهمية هذا التحديد المبدئي وقد توصل إلى أن:

1. الظاهرة الأسلوبية لا تتطابق مع الظاهرة اللغوية: (إن البلاغة تستلزم أمررين: هذا الصواب النحوي... ثم الجمال والملاءمة لأدوات المخاطبين وعقولهم).^{١٥}

2. كل ظاهرة أسلوبية ظاهرة لغوية، وليس كل ظاهرة لغوية ظاهرة أسلوبية: يقول الشايب: (إن هناك فرقاً بين الوجهين العلمي والفنى في تكوين الأسلوب الأدبى، فعلوم النحو والبلاغة والعروض... قد يعرفها الطالب ولا يحسن معها الإنشاء... وأما صياغة الأسلوب الجميل فهى من يعتمد الطبع والتدرس بالكلام البليغ).^{١٦}

3. الظاهرة الأسلوبية ليست حكراً على الأدب: أي أنها تلمس في الأدب بمعناه الخاص أي النصوص الممتازة من الشعر والنشر، وتلمس في الأدب بمعناه العام كالتأريخ، والجغرافيا، والقانون، والاجتماع، والأخلاق^{١٧}. فالنشر العلمي يقوم على العقل ولا يخلو من العاطفة كالمقالة، والتاريخ، والسيرة، والمناظرة والتأليف.^{١٨}



أما الأسلوب الأدبي بشكل عام نثراً وشعرًا فيمتاز بـ:

1. دخول العاطفة.
2. الخلو من التفعية.
3. يهدف إلى التأثير لا التعليم المباشر.
4. مفعم بالصور والموسيقى.
5. يعرض المعنى الواحد في صور عدّة.^٥

وإذا كان النثر الأدبي يقوم على العاطفة ولا يخلو من الفكر القيم، كالوصف والرواية، والمقالة والرسالة، والخطابة^٦، فإن الأسلوب الشعري يمتاز بخصائص أسلوبية خاصة وهي:

1. التركيز على القيمة التعبيرية للأصوات، والمحاكاة الصوتية.
2. الإكثار من الصور الشعرية.
3. الإكثار من التقديم والتأخير.
4. ورود الضرورات الشعرية.
5. العناية بالإيجاز والكثافة في تأليف العبارة.
6. الوزن: وهو أخص ميزات الشعر.
7. القافية^٧.

ويخلص الشايب إلى هاتين النتيجتين:

1. تقوم الصلة بين الشعر والنثر الأدبي على اتحاد موضوعي واختلاف شكلي.
2. الاختلاف الشكلي كمي وليس كيفياً.

ومع ذلك تظل صلة اللغة بالنقد الأدبي تتسبّب في معظمها على صحة النص، وهذا الجانب الأعظم من اللغة هو الجانب العربي الاجتماعي غير الفردي، ثم لا يبقى من اللغة بعد ذلك ما يتوجه إلى الاعتبارات الجمالية إلا جانب الاختيار الفردي لمفردة دون أخرى، ولأسلوب دون أسلوب، وكل الأسلوبين يتمتع بالصحة اللغوية^٨.

7. مستويات التحليل الأسلوبي 1-7 المستوى الصوتي

يجب على الدارس الأسلوبي أن يحاول اكتشاف مجموعات وثيقة الصلة بالموضوع، وأن يعتمدها لمحاكاة النسيج الصوتي للقصيدة، وفي مرحلة الاستكشاف الأولى يعني الباحث برد فعل القارئ من الناحية الصوتية تجاه القصيدة، فلا أحد يخطر على باله أن يتحدث عن موسيقى شعرية إلا إذا كان تكرار بعض الأصوات استثنائياً بحيث أنه يلفت انتباه القارئ، لكن يجب أن تتجنب تقرير دلالات الأصوات مسبقاً^٩.

وقد أشار الشايب إلى هذا النوع من الدراسة في قوله: (نجد العبارات الأدبية تحتمل دائماً - مع تأثيرها بالمعنى العقلي - لتكون صورة لموسيقى النفس إلى درجة محمودة)^{١٠}.

ولا تقتصر القيمة التعبيرية الصوتية لدى الشايب على تعبيرية الأصوات وإنما تشمل تعبيرية الأوزان، وفي هذا يقول: (ولbihor الشعر وأوزانه، أثر في الأداء، وفي قوة الأسلوب، وموسيقى العبارة)^{١١}.

ومن التضاعيا الصوتية التي تطرح أسلوبياً الآثار الطبيعية للألفاظ، وترتبط بنوعية الأصوات، وبينية الكلمات، فهناك كلمات معللة صوتياً، تكون العلاقة فيها قائمة بين الصوت والمعنى^{١٢}.

وقد عالج الشايب هذه القضية - ومن قبله ابن جني - حين تحدث عن قوة الأسلوب، وجعل من السمات الأسلوبية الدالة على قوة الأسلوب استعمال الكلمات الوصفية أي القائمة على المحاكاة الصوتية^{١٣}.

ولا يربط الشايب دوماً بين الصوت والدلالة، فتجنب الكلمات المتدايرة الحروف سمة أسلوبية لجمال الأسلوب^{١٤}.

7- المستوى المعجمي

إن تغير المعنى الذي يصيب الكلمات مصدر رئيسي من مصادر الدراسة الأسلوبية التعبيرية^٥. لكن إدراك الاستعمال المجازي لا يتأنى إلا بالرجوع إلى السياق رغم أنه لا يقوم إلا على تحويل معنى كلمة واحدة، فالسياق وحده هو الذي يمكن السامع من المقارنة والربط بين معنى الكلمة المعجمي، وما طرأ عليه من تحويل^٦.

وعلى هذا يجب دراسة الصور البينية، كالاستعارة والتشبّه والمجاز ضمن هذا المستوى، لكن لا بد من وصف المبدأ الأساسي لهذه الصور، وإبراز عناصرها التكوينية، وتحديد قيمتها وفعاليتها^٧. وعند العودة إلى كتاب الشايب، نجد أنه قد أولى هذا المستوى عنايته في أكثر من موضع، بمعنى أنه قد صنف الظواهر الأسلوبية المعجمية إلى ثلاثة مجموعات:

أ. ظواهر أسلوبية معجمية دالة على قوة الأسلوب وتشمل:

1. الاستعمال المجازي للكلمات.
2. استعمال الكلمات المألوفة.
3. تجنب الحشو الفارغ.
4. الطباق البديعي^٨.

ب. ظواهر أسلوبية معجمية دالة على وضوح الأسلوب، وتشمل:

1. اختيار الكلمات المعينة غير المشتركة بين معانٍ، والتferiq بين المتراوفات.
2. البعد عن الغريب الوحشي.
3. استخدام المصطلحات العلمية والفنية.
4. استعمال الكلمات المتقابلة المتضادة^٩.

ج. ظواهر أسلوبية معجمية دالة على جمال الأسلوب، وتشمل:

1. إبعاد الكلمات المتتافرة الحروف أو العبارات المتتافرة الكلمات^{١٠}.

إن تناول الشايب لهذه الظواهر التي طالما بعثرت في الأبواب البلاغية ضمن سياق واحد ينسجم مع الطرح الأسلوبـي الحديث حيث يرى بالي أن لمن اللغة شأنـاً كبيـراً في الدرس الأسلوبـي سواء أـنـظـرـناـ إـلـيـهـ علىـ أـنـهـ مـعيـارـ لـخـصـائـصـ لـغـةـ ماـ، أـمـ عـلـىـ أـنـهـ وـسـيـلـةـ لـتـميـزـ العـناـصـرـ الـعـقـلـيـةـ، وـالـوـجـدـانـيـةـ، فيـ التـعـبـيرـ. وـلـكـنـ لـكـيـ تكونـ لـدـارـسـةـ الـأـلـفـاظـ قـيـمـةـ فيـ عـلـمـ الـأـلـفـاظـ، يـنـبـغـيـ مـلاـحـظـةـ الـمـعـانـيـ الـتـيـ تـظـهـرـ بـصـورـةـ تـلـقـائـيـةـ عـنـدـ النـظـرـ الـمـجـرـدـ لـحـالـةـ لـغـوـيـةـ مـعـيـنـةـ، مـعـ تـجـنـبـ درـاسـةـ الـأـلـفـاظـ درـاسـةـ تـارـيـخـيـةـ فيـ تـسـلـسـلـ مـعـانـيـهـ، وـعـلـاقـاتـ الـاشـتـقـاقـيـةـ بـكـلـمـاتـ أـخـرـىـ، كـمـاـ يـنـبـغـيـ أـنـ تـدـرـسـ الـأـلـفـاظـ مـنـفـرـدةـ، لـأـنـ تـلـاحـظـ الـإـرـتـبـاطـاتـ الـتـيـ تـشـأـ منـ مـقـارـنـةـ الـتـلـقـائـيـةـ الـتـيـ بـيـنـهـاـ وـبـيـنـ مـرـادـفـاتـهـ، وـأـضـادـاهـ . عـلـىـ أـنـ الـخـصـائـصـ الـمـيـزةـ لـلـغـةـ لـاـ تـبـدـيـ منـ خـلـالـ الـأـلـفـاظـ الـمـفـرـدـةـ، بلـ مـنـ خـلـالـ الـبـنـاءـ ذـاتـهـ لـمـنـ اللـغـةـ. لـذـلـكـ يـجـبـ عـلـىـ الـدـرـاسـاتـ الـوـصـفـيـةـ فيـ الـلـغـةـ وـالـنـحـوـ أـنـ تـتـطـلـقـ مـنـ مـوـقـفـ وـسـيـاقـ مـعـيـنـيـنـ، وـهـنـاـ يـكـونـ مـنـ الـمـنـاسـبـ تـمـيـزـ الـفـكـرـةـ الـأـسـاسـيـةـ الـتـيـ تـلـحـظـ فيـ الـعـلـامـةـ، وـدـرـسـ الـعـمـلـيـاتـ الـتـيـ اـتـيـتـ فيـ التـعـبـيرـ عنـهـ^{١١}.

وـإـذـاـ كـانـتـ الـأـلـفـاظـ تـعدـ المـصـدرـ الـأـسـاسـيـ لـلـتـعـبـيرـ، فـإـنـ يـمـكـنـ أـنـ نـمـيـزـ مـنـ بـيـنـهـاـ:

أ. الآثار الطبيعية: وترتبط بنوعية الأصوات وبنيـةـ الـأـلـفـاظـ، فـهـنـاكـ أـلـفـاظـ صـوتـيـةـ حيثـ تكونـ الـعـلـاقـةـ فـيـهاـ قـائـمـةـ بـيـنـ الصـوتـ وـالـمـعـنـىـ، كـمـاـ أـنـ بـنـيـةـ الـلـفـظـ تـسـهـمـ فـيـ إـعـطـائـهـ قـيـمـةـ أـسـلـوبـيـةـ، وـهـنـاـ عـائـدـ إـلـىـ تـاغـمـهـاـ مـعـنـاهـاـ، وـلـاـ تـخـفـىـ عـلـاقـةـ هـذـهـ الـإـرـتـبـاطـاتـ بـعـلـمـ الصـوتـيـاتـ وـالـصـرـفـ^{١٢}.

بـ. آثارـ الـإـسـتـدـعـاءـ: وـتـشـكـلـ مـيدـانـاـ رـفـيـعاـ لـلـدـرـاسـةـ الـأـسـلـوبـيـةـ، فـهـنـاكـ أـلـفـاظـ خـاصـةـ بـبـعـضـ الـعـصـورـ، وـالـأـجـنـاسـ وـالـطـبـقـاتـ، الـفـئـاتـ الـاجـتمـاعـيـةـ، وـالـأـقـالـيمـ، بـالـإـضـافـةـ إـلـىـ الـأـلـفـاظـ الـمـهـجـورـةـ، وـالـأـلـفـاظـ الـمـسـتـحـدـثـةـ، وـالـأـلـفـاظـ الـدـخـيـلـةـ، وـالـأـلـفـاظـ الـعـامـيـةـ، وـالـأـصـطـلـاحـاتـ الـفـنـيـةـ، كـمـاـ أـنـ الـمـقـامـ قـدـ يـحـدـثـ لـلـفـظـةـ الـحـيـاتـيـةـ أـثـرـاـ بـالـغاـ، وـفـيـ بـعـضـ الـلـغـاتـ كـالـفـرـنـسـيـةـ يـتـمـ نـقـلـ النـبـرـ فـيـ الـلـفـظـ إـلـىـ مـوـضـعـ آـخـرـ دـوـنـ أـنـ يـغـيـرـ الـمـعـنـىـ لـلـحـصـولـ عـلـىـ تـغـيـرـ اـنـفـعـالـيـ^{١٣}.

ج. تغير المعنى: إن تغير المعنى الذي يصيب الألفاظ مصدر رئيسي من مصادر التعبيرية، ولا يتأنى إدراك الاستعمال المجازي للفظة إلى بالرجوع إلى السياق على الرغم من أنه لا يقوم إلا على تحويل معنى لفظة واحدة، فالسياق وحده هو الذي يمكن السامع من المقارنة والربط بين معنى اللفظة المعجمي وما طرأ عليه من تغيير^٥.

وعلى الرغم من كثرة الدراسات في هذا المجال، فإن ما ينقصنا هو تعريف للمجازات اللغوية وتصنيف لها، ونظرية خاصة بها^٦.

فلا بد من وصف المبدأ الأساسي للصور المجازية، وإبراز عناصرها التكوينية، وتحديد قيمتها، وفاعليتها، من أجل التعمق في الحصن الشعري الذي يختفي وراءه الكاتب حتى يتراهى عالمه غير المرئي^٧.
بقي أن نشير إلى أن الأسلوبية في المستوى المعجمي تعني بشبكة المعاني داخل النص، وبمختلف النماذج الدلالية، والمكونات المعنوية التي تجمع الألفاظ حول موضوع موحد، ولا شك أن تعين الحقول الدلالية في النص سيؤدي إلى دراسة ألفاظ الكاتب و العلاقات التي تجمعها و تقريرها في السياق^٨.

3-7 المستوى النحووي

يبحث المستوى النحووي في تشيد النص، وبناء الجمل، وصيغ الأفعال، وزمنها، ووظائف اللغة في النص، والأدوات النحوية، والضمة^٩.

كما يدرس علاقة الوحدات ببعضها وذلك عن طريق تحديد مثال بسيط للجملة، يعد الحد الأدنى الذي تقاس به درجة التغير وما له من غايات بلاغية كالتقديم والتأخير^{١٠}.

ويلاحظ أن الشايب قد عني بهذا الجانب في مجال حديثه عن وضوح الأسلوب فما يزيد الأسلوب وضوحاً:

1. الاستعانة بالعناصر الشارحة أو المقيدة أو المخيلة مثل: النعت، المضاف إليه، الحال، التمييز، الاستثناء.
2. تجنب أن يدل التركيب على معنيين ممكّنين.
3. تجنب ألا يدل التركيب على معنى معين دلالة قاطعة.
4. تجنب الإكثار من التقديم والتأخير مما يجهد عقل المتلقى.
5. العناية بالروابط فإذا فقدت عادت التراكيب والأفكار مفككة^{١١}.

ويذكر الشايب أن تجنب التكرار الريتيب يزيد الأسلوب جمالاً، وأن الإيجاز يزيد الأسلوب قوة لكنها تستلزم السرعة^{١٢}.

ويدعوه ر. فاولر إلى ضرورة الربط بين توادر شكل لغوی في نص ما، بما لدينا من نصوص أخرى في المجال نفسه^{١٣}.

لذا يصرح الشايب بأن النصوص التي يغلب فيها الوضوح هي النصوص القائمة على المعاني العقلية قصد الثقافة كالقانون، والفلسفة، والجغرافيا^{١٤}.

أما ياكبسون فيرى أنه لا يمكن للتحليل اللساني للشعر أن يقتصر على الوظيفة الشعرية، فخصوصيات الأجناس الشعرية المختلفة تستلزم إسهام الوظائف اللغوية الأخرى بجانب الوظيفة الشعرية المهيمنة، وذلك في نظام هرمي متوج^{١٥}.

لهذا يصرح الشايب بقوله: (لا بد من تأزر هذه الصفات وتناسقها حتى يكون الأسلوب متزناً كاماً، يغذي العقل والشعور، ويرضي نواحي النفس الإنسانية، معبراً عنها أو مؤثراً فيها)^{١٦}.

الخاتمة

وفي الختام نتوقف عند أهم الأفكار الأسلوبية التي طرحتها الشايب صراحة أو تحتملها القراءة التأويلية لنصوصه فقد ذهب نصر حامد أبو زيد - كما مر بنا - إلى أنه ليس للتراث وجود مستقل خارج وعيانا به وفهمنا له، أما وجوده العيني الفيزيقي فلا يعنينا، وإنما الذي يعنينا وجوده في معرفتنا ووعينا الثقافي، وهذا الوجود غيرمستقل، لأن الوعي متغير، فالوعي يحاول أن يجد أجوبة من التراث، وفي نفس الوقت ينفي عنه بعض الفضايا، ويطرح عليه أسئلة معاصرة، ويبحث عن أجوبة جديدة لم تخطر على بال السلف، فهي إجابات كامنة ضمنية يكشفها الوعي المعاصر من خلال القراءة. وقد يعمد الوعي إلى تجاهل أسئلة طرحها السلف وأجابوا عنها، لأنها فقدت مغزاها وحيويتها بالنسبة لنا، وإن كان مغزاها التاريخي ما زال قائما وقابلًا للتحليل من منظور القراءة التاريخية. لكن القراءة التي يتحدث عنها ليست ضد التراث أو معه، لأن التحيز ينبع من قصور الوعي بجدلية العلاقة بين الماضي والحاضر، وبين التراث والمعاصرة إن القراءة المتحيزة تؤدي بنا إلى محاكمة التراث من خلال مفاهيم لا يقبلها، أو تؤدي بنا إلى إلباسه مفاهيم وتصورات مفارقة لطبيعته، ومعارضه لمنطقه الداخلي، في حين أن القراءة الموضوعية لا تغفل عن هذا المنطق الداخلي للتراث. كما أنها لا تعامل معه بمعزل تمام عن الوعي المعاصر فالقراءة الموضوعية هي قراءة تأويلية للنصوص . إنها رحلة للبحث عن الغزى الذي يثيري من خلاله وعيانا النقد المعاصر، ولا تتوقف عند المعنى الذي كان في عقول السلف.^٥

نلاحظ أن الشايب قد جعل من الأسلوب قيمًا مهيمنة في النص الأدبي، فالآدب كلام يعبر عن العقل والعاطفة، والأسلوب هو الوسيلة الالزمة لنقل الفكرة والعاطفة. هذا فضلاً عن عده عملية الإبداع الأدبي عملاً أسلوبياً. كم أنه عمل على صياغة تعريف توفيقي للأسلوب وذلك من خلال توظيفه لثلاثة معايير في رصده للظاهرة الأسلوبية فالأسلوب اختيار واع، وانعكاس للشخصية، وانزياح عن قواعد اللغة المتعارفة. ويأخذ الشايب على البلاغة العربية اقتصارها عند حدود الجملة، وإغفالها للنهاية النفسية للأدبي فضلًا عن إغفالها لبعض مستويات التحليل الأسلوبى كالمستوى الصوتى، وفي المقابل قدم الشايب تقسيماً ثائياً لموضع البلاغة يكشف عن إدراكه لمستويات التحليل الأسلوبى فضلًا عن توسيعه لميدان الدراسة الأسلوبية حتى غدت مماثلة للنقد الأدبي. وفي سياق العلاقة بين علم الأسلوب والنقد الأدبي يعرف الشايب النقد بأنه فن وصفي مهمته دراسة الأساليب المعبرة عن المعاني، وبما أن علم الأسلوب يسجل الظواهر ويعرف بما يصيبها من تغيير دون أن يتحدث عن صواب أو خطأ، إذا يتضح أن مبدأ الوصفية هو الجسر الرابط بين النقد وعلم الأسلوب. ولم يغفل الشايب عن إبراز العلاقة بين النقد الأدبي وتاريخ الأدب فالنقد الأدبي جزء من تاريخ الأدب، ومن الملحوظ أنه يوظف علم الأسلوب للربط بين هذين العلمين لذا تحدث عن تصور كلي لأساليب الأدب العربي شعراً ونثراً كالأسلوب المثالى المطبوع والأسلوب المصنوع والأسلوب المتكلف. أما عن منهجه فيلحظ تأثر الشايب بالأسلوبية التكوينية وذلك من خلال تصريحه بأن الذاتية أساس تكوين الأسلوب وهذه الميزة الخاصة لا تتعارض مع الميزة العامة من حيث كون النص شعراً أو نثراً، وقد ميز بين مستويين من القراءة الأسلوبية:

أ. استباط شخصية الأديب من النص.

ب. تحليل شخصية الأديب، ومن ثم البحث عن تجليات ذلك في الظواهر الأسلوبية.

كما أحس الشايب بأهمية التحديد المبدئي لمفهوم الظاهرة الأسلوبية، فذهب إلى أنها لا تتطابق مع الظاهرة اللغوية، فكل ظاهرة أسلوبية ظاهرة لغوية، وليس كل ظاهرة لغوية ظاهرة أسلوبية، هذا فضلاً عن أن الظاهرة الأسلوبية ليست حكراً على الأدب. ويلاحظ أن الشايب قد وظف المعيار الإحصائي في التفريق بين الشعر والنشر الأدبي حيث تقوم الصلة بين الشعر والنشر الأدبي على اتحاد موضوعي، واختلاف شكلي، ولكن هذا الاختلاف الشكلي كمي وليس كيفياً. وأخيراً عمد الشايب إلى توزيع الظواهر على مستويات التحليل الأسلوبية ففي (المستوى الصوتي) تحدث عن تعبيرية الأصوات، وتعبيرية الأوزان، والأثار الطبيعية للألفاظ، والمحاكاة الصوتية، وفصاحة اللفظ. وفي (المستوى المعجمي) تحدث عن ظواهر أسلوبية معجمية دالة على قوة الأسلوب، وأخرى دالة على وضوح الأسلوب، وثالثة دالة على جمال الأسلوب. وفي (المستوى النحوي) تحدث عن التراكيب الدالة على وضوح الأسلوب وتكثر في النصوص القائمة على المعاني العقلية. ولكن هذا لا يعني اقتصر نص ما على نمط معين من الأسلوب كالقوة، أو الوضوح، أو الجمال. فلا بد من تأثر هذه الصفات حتى يكون الأسلوب متزناً كاملاً يغذي العقل والشعور.

المراجع

1. إبراهيم عبد الجود - الاتجاهات الأسلوبية في النقد العربي الحديث، ط1، 1997م، عمان، الأردن .
2. أحمد درويش - الأسلوب والأسلوبية، مدخل في المصطلح وحقول البحث، ومناهجه، فصول، مجلد 5، عدد 1، مصر، 1984م، ص 60 - 68.
3. أحمد الشايب - الأسلوب، دراسة بلاغية تحليلية لأصول الأساليب الأدبية، ط 8 ، مكتبة النهضة المصرية، مصر، 1990م.
4. نفسه - أصول النقد الأدبي، ط8، مكتبة النهضة المصرية ، القاهرة ، 1973
5. ألمان، ستيفن - اتجاهات جديدة في علم الأسلوب، في كتاب اتجاهات البحث الأسلوبي، اختيار وترجمة، وإضافة، ترجمة شكري عياد، دار العلوم للطباعة والنشر، الرياض، 1985 ، ص 83 – 121.
6. إيفانكوس، خوسيه - نظرية اللغة الأدبية، ترجمة حامد أبو أحمد، مكتبة غريب.
7. بالي، شارل - علم الأسلوب وعلم اللغة العام في كتاب اتجاهات البحث الأسلوبي (مرجع سابق)، ص 21 – 48.
8. تمام حسان - اللغة والنقد الأدبي، فصول، مجلد 4، عدد 1، مصر، 1983م، ص 116 – 128 .
9. ج.ب ثورن - النحو التوليدي والتحليل الأسلوبي، في كتاب اتجاهات البحث الأسلوبي، ص 155 – 169.
10. جوزيف شريم - الهندسة الصوتية في القصيدة المعاصرة، عالم الفكر، مجلد 22، العددان 3 ، 4، الكويت، 1995م، ص 94 – 135.
11. جيرو، بيير - الأسلوبية الوصفية أو أسلوبية التعبير، ترجمة منذر عياشي، فصول، مجلد 9، العددان 3 ، مصر، 1991م، ص 322 – 328 .
12. ريفاتير، ميكيل - معايير لتحليل الأسلوب في كتاب اتجاهات البحث الأسلوبي (مرجع سابق)، ص 123 – 153 –
13. سعد مصلوح - الأسلوب، دراسة لغوية إحصائية، ط1، دار البحوث العلمية، الكويت، 1980م
14. شبتسر، ليو - علم اللغة وتاريخ الأدب في كتاب اتجاهات البحث الأسلوبي، (مرجع سابق)، ص 49 – 81.
15. شبلر، برنذ - علم اللغة والدراسات الأدبية، دراسة الأسلوب، البلاغة، علم اللغة النصي، ترجمة محمود جاد الرب، الدار الفنية للنشر والتوزيع، الرياض، 1987م.
16. شكري عياد - اللغة والإبداع، مبادئ علم الأسلوب العربي، ط 1، 1988م.
17. نفسه - مدخل إلى علم الأسلوب، 1982م.
18. صلاح فضل - علم الأسلوب: مبادئه وإجراءاته، ط 2، الهيئة المصرية العامة للكتاب، مصر، 1985 .
19. نفسه - النظرية البنائية في النقد الأدبي، ط 3، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، 1987م.
20. عبد القادر المهيري - البلاغة العامة، حلويات الجامعة التونسية، عدد 8، تونس، 1971م، ص 207 – 221 .
21. عبد السلام المسدي - الأسلوبية والأسلوب، الدار العربية للكتاب، ليبيا - تونس، 1977م.
22. نفسه - الأسلوبية والنقد الأدبي، منتخبات من تعريف الأسلوب وعلم الأسلوب، الثقافة الأجنبية، السنة الثانية، عدد 1، العراق، 1982م، ص 35 – 43 .
23. عزة آغا ملك - الأسلوبية من خلال اللسانية، الفكر العربي المعاصر، عدد 38، بيروت، 1986م، ص 83 – 93 .
24. محمد شفيع السيد - الاتجاه الأسلوبي في النقد الأدبي، دار الفكر العربي، القاهرة، 1986م.
25. محمد عبد المطلب - البلاغة والأسلوبية، ط1، مكتبة لبنان، الشركة المصرية العالمية للنشر، لونجمان، مصر، 1994م.

26. مري، مدلتون – معنى الأسلوب، ترجمة صالح الحافظ، الثقافة الأجنبية، السنة الثانية، عدد 1، العراق، ص 67 – 74، 1982م.
27. نصر حامد أبو زيد – إشكاليات القراءة وآليات التأويل، ط 3، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، بيروت، 1994م.
28. هوف، غراهام – الأسلوب والأسلوبية، ط 1، ترجمة كاظم سعد الدين، دار آفاق عربية، بغداد، 1985م.
29. ياكبسون، رومان – قضايا الشعرية، ترجمة محمد الولى ومبارك حنون، دار توبقال، الدار البيضاء، المغرب، 1988م.

الهوامش: كما وردت في تسلسل الصفحات:

- () شكري عياد – اللغة والإبداع ،مبادئ علم الأسلوب العربي ، ط 1 ، 1988م ، ص 28 - 32
- () محمد عبد المطلب – البلاغة والأسلوبية ، ط 1، مكتبة لبنان ، الشركة المصرية العالمية للنشر ، لونجمان ، مصر ، 1994م ، ص 117.
- () إبراهيم عبد الجواب – الاتجاهات الأسلوبية في النقد العربي الحديث ، ط 1، 1997م، عمان، الأردن، ص 91
- () المصدر نفسه ، ص 89.
- () المصدر نفسه ، ص 91.
- () المصدر نفسه ، ص 92.
- () أحمد الشايب – الأسلوب ، دراسة بلاغية تحليلية لأصول الأسلوب الأدبية ، ط 8 ، مكتبة النهضة المصرية ، مصر، 1990م ، ص 13.
- () المصدر نفسه ، ص 12.
- () المصدر نفسه ، ص 78.
- () المصدر نفسه ، ص 44.
- () المصدر نفسه ، ص 51.
- () سعد مصلوح – الأسلوب ، دراسة لغوية إحصائية ، ط 1 ، دار البحوث العلمية ، الكويت، 1980م ، ص 23
- () هوف، غراهام – الأسلوب والأسلوبية ، ط 1، ترجمة كاظم سعد الدين، دار آفاق عربية، بغداد، 1985م ، ص 24
- () أحمد الشايب – الأسلوب ، ص 48.
- () عبد السلام المسدي – الأسلوبية والنقد الأدبي، منتخبات من تعريف الأسلوب وعلم الأسلوب، الثقافة الأجنبية، السنة الثانية، عدد 1، العراق، 1982م ، ص 35 - 43 ، ص 43.
- () أحمد الشايب – أصول النقد الأدبي، ط 8، مكتبة النهضة المصرية، القاهرة، 1973م ، ص 258
- () مري، مدلتون – معنى الأسلوب ، ترجمة صالح الحافظ، الثقافة الأجنبية السنة الثانية، عدد 1، العراق، 1982م ، ص 67 – 74 ، ص 70 ، 71.
- () شيلر، برنر – علم اللغة والدراسات الأدبية، دراسة الأسلوب، البلاغة، علم اللغة النصي، ترجمة محمود جاد الرب، الدار الفنية للنشر والتوزيع، الرياض، 1987م ، ص 55 – 58.
- () أحمد الشايب – أصول النقد الأدبي، ص 255
- () سعد مصلوح – الأسلوب، ص 27 ، 28
- () ج . ب ثورن – النحو التوليدي والتحليل الأسلوبي، في كتاب اتجاهات البحث الأسلوبي، اختيار وترجمة وإضافة، ترجمة شكري عياد، دار العلوم للطباعة والنشر، الرياض، 1985م ، ص 155 – 169
- () سعد مصلوح – الأسلوب ، ص 29
- () نصر حامد أبو زيد – إشكاليات القراءة وآليات التأويل ، ط 3، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، بيروت، 1994م ، ص 149 – 152
- () صلاح فضل – النظرية البنائية في النقد الأدبي، ط 3، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، 1987م ، ص 364 – 366.
- () أحمد الشايب – الأسلوب ، ص 17.
- () المصدر نفسه ، ص 20.
- () ألمان ، ستيفن – اتجاهات جديدة في علم الأسلوب، في كتاب اتجاهات البحث الأسلوبي ، (مرجع سابق) ص 83 – 97 ، ص 96 ، 121.

- () أحمد الشايب - الأسلوب ، ص 21.
- () شكري عياد - مدخل إلى علم الأسلوب ، 1982م، ص 46 ، 47 .
- () أحمد الشايب ، الأسلوب ، ص 21.
- () بالي، شارل - علم الأسلوب وعلم اللغة العام ، في كتاب اتجاهات البحث الأسلوبي ، (مرجع سابق) ، ص 21
- 32 ، ص 31 ، 48 –
- () أحمد الشايب ، الأسلوب ، 29
- () المصدر نفسه ، ص 36 – 38
- () هوف، غراهام - الأسلوب والأسلوبية ، ص 108
- () عبد السلام المساي - الأسلوبية والأسلوب ، الدار العربية للكتاب ، ليبيا - تونس ، 1977م ، ص 31 ، 32
- () أحمد الشايب - الأسلوب ، ص 14 ، 15 .
- () مري ، مدلتون - معنى الأسلوب ، ص 71 .
- () شكري عياد - مدخل إلى علم الأسلوب ، ص 44 ، 45 .
- () المصدر نفسه ، ص 40 ، 41 .
- () شيتسر - علم اللغة وتاريخ الأدب ، في كتاب اتجاهات البحث الأسلوبي ، (مرجع سابق) ، ص 49 - 81 ، ص 69.
- () أحمد الشايب - الأسلوب ، ص 17 .
- () شيتسر - علم اللغوتواريخ الأدب ، ص 61 .
- () أحمد الشايب - الأسلوب ، ص 123 .
- () شكري عياد - مدخل إلى علم الأسلوب ، ص 49 .
- () أحمد الشايب - الأسلوب ، ص 164 ، 165 .
- () المصدر نفسه ، ص 168 ، 169 .
- () المصدر نفسه ، ص 172 .
- () محمد شفيع السيد - الاتجاه الأسلوبي في النقد الأدبي ، دار الفكر العربي ، القاهرة ، 1986م ، ص 189 .
- () صلاح فضل - علم الأسلوب ، مبادئه وإجراءاته ، ط 2، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، مصر ، 1985م ، ص 110 .
- () شبلر، برند - علم اللغة والدراسات الأدبية ، ص 55 - 58 .
- () شيتسر - علم اللغة وتاريخ الأدب ، ص 79 - 80 .
- () أحمد الشايب - الأسلوب ، ص 134 .
- () المصدر نفسه ، ص 130 - 133 .
- () المصدر نفسه ، ص 123 .
- () المصدر نفسه ، ص 135 .
- () المصدر نفسه ، ص 137 .
- () المصدر نفسه ، ص 160 ، 161 .
- () ألمان - اتجاهات جديدة في علم الأسلوب ، ص 112 ، 113 .
- () رفاقتير، ميكيل - معايير لتحليل الأسلوب ، في كتاب اتجاهات البحث الأسلوبي ، (مرجع سابق) ، ص 136 ، 137 .
- () أحمد درويش - الأسلوب والأسلوبية ، مدخل في المصطلح وحقول البحث ، ومناهجه ، فصول ، مجلد 5 ، عدد 1 ، مصر 1984م ، ص 60 - 68 ، ص 61 ، 62 .
- () عزة آغا ملك - الأسلوبية من خلال اللسانية ، الفكر العربي المعاصر ، عدد 38 ، بيروت ، 1986م ، ص 83 - 93 .
- ص 92 ، 93 .
- () صلاح فضل - علم الأسلوب ، ص 115 .
- () أحمد الشايب - الأسلوب ، ص 26 .
- () المصدر نفسه ، ص 43 .
- () أحمد درويش - الأسلوب والأسلوبية ، مدخل في المصطلح وحقول البحث ، ومناهجه ، فصول ، مجلد 5 ، عدد 1 ، مصر 1984م ، ص 60 - 68 ، ص 61 ، 62 .
- () عزة آغا ملك - الأسلوبية من خلال اللسانية ، الفكر العربي المعاصر ، عدد 38 ، بيروت ، 1986م ، ص 83 - 93 .
- ص 92 .
- () صلاح فضل - علم الأسلوب ، ص 115 .

- () أحمد الشايب - الأسلوب، ص 26
 () المصدر نفسه، ص 43
 () المصدر نفسه، ص 30 ، 31 ، 30
 () المصدر نفسه، ص 93
 () المصدر نفسه، ص 60 ، 59
 () المصدر نفسه، ص 103 ، 102
 () المصدر نفسه، 71 - 65
- () تمام حسان - اللغة والنقد الأدبي ، فصول ، مجلد 4 ، عدد 1 ، مصر ، 1983 م ، ص 116 - 128 ، ص 121
 () جوزيف شريم - الهندسة الصوتية في القصيدة المعاصرة ، عالم الفكر ، مجلد 22 ، العددان 3 ، 4 ، الكويت ، 1995 م ، ص 94 - 135 ، ص 98 ، 97 ، 103
- () أحمد الشايب - الأسلوب، ص 75
 () المصدر نفسه، ص 82
- () جIRO ، بير - الأسلوبية الوصفية أو أسلوبية التعبير ، ترجمة منذر عياشي ، فصول ، مجلد 9 ، العددان ، 3 ، 4 ، مصر ، 1991 م ، ص 328 - 322 ، ص 326
- () أحمد الشايب - الأسلوب، 194
 () المصدر نفسه، ص 99
 () جIRO ، بير - الأسلوبية الوصفية ، ص 327
- () عبد القادر المهيري - البلاغة العامة ، حوليات الجامعة التونسية ، عدد 8 ، تونس ، 1971 م ، ص 207 - 221 ، ص 219
 () عزة آغا ملك - الأسلوبية من خلال اللسانية ، ص 93
 () أحمد الشايب - الأسلوب، ص 194 - 196
 () المصدر نفسه، ص 186 - 190
 () المصدر نفسه، ص 99
 () بالي ، شارل - علم الأسلوب وعلم اللغة العام ، ص 35 - 38
 () جIRO ، بير - الأسلوبية الوصفية ، ص 327
 () المصدر نفسه، ص 327
- () عبد القادر المهيри - البلاغة العامة ، ص 219
 () جIRO ، بير - الأسلوبية الوصفية ، ص 327
 () عزة آغا ملك - الأسلوبية من خلال اللسانية ، ص 93
 () المصدر نفسه، ص 92
 () المصدر نفسه، ص 92 ، 93
 () عبد القادر المهيри - البلاغة العامة ، ص 217 ، 218
 () أحمد الشايب - الأسلوب، ص 190 - 193
 () المصدر نفسه، ص 201
 () المصدر نفسه، 196
- () إيفانكوس ، خوسيه - نظرية اللغة الأدبية ، ترجمة حامد أبو أحمد ، مكتبة غريب ، ص 37.
 () أحمد الشايب - الأسلوب ، ص 194
- () ياكبسون ، رومان - قضايا الشعرية ، ترجمة محمد الولي ومبarak حنون ، دار توبقال ، الدار البيضاء ، المغرب ، 1988 م ، ص 32.
- () أحمد الشايب - الأسلوب، ص 203
- () نصر حامد أبو زيد - إشكاليات القراءة وآليات التأويل ، ص 149 - 152.